

Skandika



DE  
GB  
FR  
IT  
ES

Kiruna

Art.Nr. 80010

### Technische Daten

Schutzart: IPX4  
Akku: 2 x Li-Ionen, 3,7V / 2500 mAh  
Leuchtfarbe: 2200K – 6500K  
Leuchtzeit: Max. 75 Std. bei vollem Akku  
Betriebstemperatur: - 20°C bis + 60°C

### Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### Sicherheitshinweise

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeglicher Garantieanspruch. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Achten Sie auf eine sachgemäße Inbetriebnahme. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

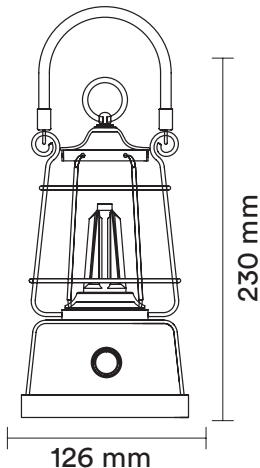
Diese Campinglampe ist eine Stimmungs- und Effektbeleuchtung für Garten und Camping. Die eingebaute, energiesparende weiße Leuchtdiode sorgt für eine stimmungsvolle Beleuchtung. Die maximale Leuchtdauer beträgt bei vollem Akku bis zu 75 Stunden. Die Leuchte ist spritzwassergeschützt. Sie darf nicht in Wasser getaucht oder hohem Wasserdruck (z. B. Anwendung von Hochdruckreiniger oder Gartenschlauch) ausgesetzt werden. Das Produkt kann ganzjährig im Außenbereich eingesetzt werden.

### Inbetriebnahme

Halten Sie den Drehregler für eine Sekunde gedrückt, um die Lampe einzuschalten. Die voreingestellte Lichtfarbe ist warmweiß (2200K). Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn, um die Helligkeit zu erhöhen und entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Helligkeit zu verringern. Es braucht ca. 3 – 4 Umdrehungen bis zur maximalen/minimalen Helligkeit. Um die Farbtemperatur einzustellen, drücken Sie kurz auf den Drehregler. Drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, um die Farbtemperatur auf Warmweiß einzustellen. Drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn, um die Farbtemperatur auf Kaltweiß einzustellen. Die Farbtemperatur kann im Bereich zwischen 2200K und 6500K eingestellt werden.

### Hersteller/Importeur

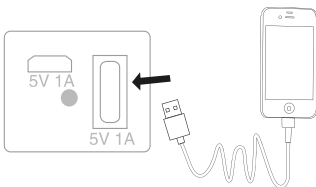
MAX Trader GmbH  
Wilhelm-Beckmann-Straße 19  
45307 Essen | Deutschland  
Copyright, Änderungen vorbehalten!



### Achtung:

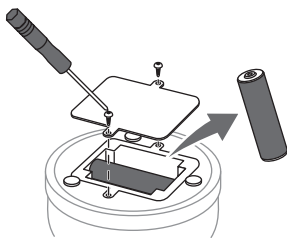
- Langes Drücken des Drehreglers schaltet die Lampe ein/aus.
- Kurzes Drücken des Drehreglers wechselt zwischen Helligkeit und Farbtemperatur.

Zum Laden der Lampe öffnen Sie die USB-Abdeckung auf der Rückseite. Verwenden Sie zum Laden das mitgelieferte USB-Kabel am Eingang mit der Aufschrift „Input“. Die andere Seite des Kabels verbinden Sie mit einem handelsüblichen 5V-Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten), der an eine Netzsteckdose angeschlossen wird (beachten Sie die Anleitung des Adapters). Um ein elektronisches Gerät mittels der Lampe aufzuladen, stecken Sie das mitgelieferte Kabel in den mit „Output“ gekennzeichneten USB-Port und verbinden Sie die andere Seite mit Ihrem elektronischen Gerät (beachten Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes). Der Ladevorgang startet automatisch.



### Wechseln der Akkus

Nach ca. drei Jahren wird die Kapazität der Akkus nachlassen und sie müssen getauscht werden. Die Akkus sind im Handel erhältlich (Akku-Typ 18650). Gehen Sie beim Tausch der Akkus wie folgt vor: Öffnen Sie das Gehäuse an der Unterseite der Lampe mit einem Schraubenzieher. Nehmen Sie die eingesetzten Akkus heraus und setzen Sie baugleiche Akkus polungsrichtig ein. Schließen Sie den Deckel und schrauben Sie die Schraube wieder vorsichtig ein. Die Leuchte ist nun wieder einsatzbereit.



### Hinweise:

- Akkus gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie nie Akkus offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass sie von Kindern oder Haustieren verschluckt werden.
- Akkus dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Beim Akku-Wechsel ausschließlich baugleiche Akkus verwenden! Es dürfen auf keinen Fall Batterien eingesetzt werden, da diese nicht aufladbar sind.
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.
- Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. Lagerung) entnehmen Sie die eingelegten Akkus, um Schäden durch auslaufende Akkus zu vermeiden.

**Technical data**

Protection class: IPX4

Battery: 2 x Li-Ion, 3.7V / 2500 mAh

Light colour: 2200K - 6500K

Illumination time: Max. 75 hrs. with fully charged battery

Operating temperature: - 20°C to + 60°C

**Operating instructions**

These operating instructions belong exclusively to this product. They contain important information on operation and handling. Keep the instructions in a safe place for future reference. If you pass the unit on to a third party, be sure to include these operating instructions.

**Safety instructions**

We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of these operating instructions. In such cases, all warranty claims are void. For safety and approval reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted. Make sure that the lamp is put into operation correctly. Observe these operating instructions.

**Intended use**

This camping lamp is a mood and effect lighting for garden and camping. The built-in, energy-saving white light-emitting diode provides pleasant atmospheric lighting. The maximum lighting time is up to 75 hours with fully charged batteries. The lamp is splash-proof. It must not be immersed in water or exposed to high water pressure (e.g. use of a high-pressure cleaner or garden hose). The product can be used outdoors all year round.

**Operation**

Press and hold the control dial for one second to switch on the lamp.

The preset light colour is warm white (2200K). Turn the control dial clockwise to increase the brightness and counterclockwise to decrease the brightness. It takes approx. 3 - 4 turns to reach the maximum/minimum brightness. To adjust the colour temperature, press the control dial briefly. Turn the rotary control counterclockwise to set the colour temperature to warm white.

Turn the control dial clockwise to set the colour temperature to cool white. The colour temperature can be set in the range between 2200K and 6500K.

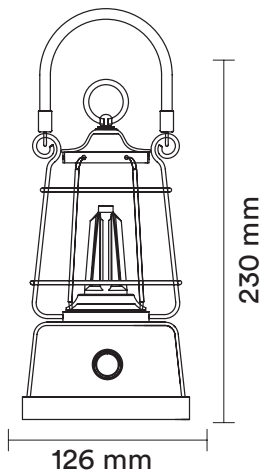
**Manufacturer/Importer**

MAX Trader GmbH

Wilhelm-Beckmann-Straße 19

45307 Essen | Germany

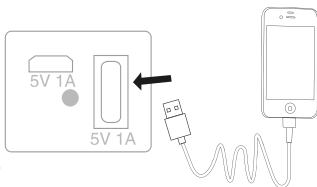
Copyright and changes reserved!



#### Attention:

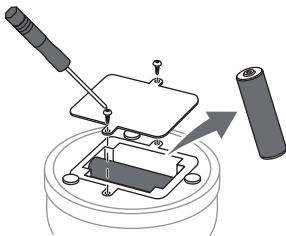
- Pressing and holding the control dial switches the lamp on/off.
- Briefly pressing the control dial switches between brightness and colour temperature.

To charge the lamp, open the USB cover on the back. To charge, use the supplied USB cable on the input labelled „Input“. Connect the other side of the cable to a standard 5V adapter (not included), which is plugged into a mains socket (follow the instructions for the adapter). To charge an electronic device using the lamp, plug the supplied cable into the USB port marked „Output“ and connect the other side to your electronic device (also refer to the operating instructions for your device). The charging process starts automatically.



#### Changing the batteries

After about three years, the capacity of the rechargeable batteries will decrease and they must be replaced. The batteries are commercially available (battery type 18650). To replace the batteries, proceed as follows: Open the housing at the bottom of the lamp with a screwdriver. Remove the inserted batteries and insert batteries of the same type with the correct polarity. Close the cover and carefully screw the screw back in. The lamp is now ready for use again.



#### Notes:

- Batteries do not belong in the hands of children. Never leave batteries lying around openly, as there is a risk of them being swallowed by children or pets.
- Batteries must never be short-circuited, disassembled or thrown into a fire. There is a risk of explosion.
- Leaking or damaged batteries can cause burns if they come into contact with the skin. In this case, use suitable protective gloves.
- When changing batteries, only use batteries of the same type! Non-rechargeable batteries must never be used.
- Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries.
- If the batteries are not used for a longer period of time (e.g. during storage), remove them to avoid damage caused by leaking batteries.

**Données**

Classe de protection : IPX4

Batterie : 2 x Li-Ion, 3,7 V / 2500 mAh

Couleur fluorescente : 2200 K – 6500 K

Temps d'éclairage : 75 heures maxi avec une batterie pleine

Température de fonctionnement : - 20°C à + 60°C

**Notice d'utilisation**

Ces instructions d'utilisation appartiennent exclusivement à ce produit. Ils contiennent des informations importantes sur la mise en service et la manipulation. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, veillez à inclure ce mode d'emploi.

**Consignes de sécurité**

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation inappropriée ou le non-respect de cette notice d'utilisation. Dans ce cas, toutes les demandes de garantie sont annulées. Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification non autorisée du produit est interdite. Assurez une mise en service correcte. Respectez cette notice d'utilisation.

**Utilisation prévue**

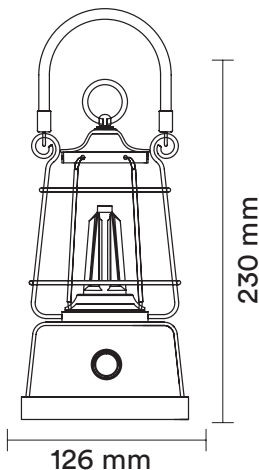
Cette lampe de camping est un éclairage d'ambiance et d'effet pour le jardin et le camping. La diode électroluminescente blanche intégrée et économe en énergie fournit un éclairage d'ambiance. La durée d'éclairage maximale est de 75 heures avec une batterie pleine. La lampe est résistante aux éclaboussures. Elle ne doit pas être immergée dans l'eau ou exposée à une pression d'eau élevée (par exemple, l'utilisation d'un nettoyeur haute pression ou d'un tuyau d'arrosage). Le produit peut être utilisé à l'extérieur toute l'année.

**Mise en service**

Appuyez et maintenez le bouton rotatif pendant une seconde pour allumer la lampe. La couleur de lumière pré-réglée est le blanc chaud (2200 K). Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité et dans le sens inverse pour la diminuer. Il faut environ 3 à 4 rotations jusqu'à ce que la luminosité maximale/minimale soit atteinte. Pour régler la température de la couleur, appuyez brièvement sur le bouton rotatif. Tournez le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la température de couleur sur blanc chaud. Tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la température de couleur sur blanc froid. La température de couleur peut être réglée entre 2200 K et 6500 K.

**Fabricant/Importateur**

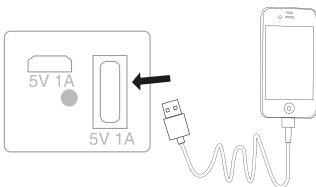
MAX Trader GmbH  
Wilhelm-Beckmann-Straße 19  
45307 Essen | Allemagne  
Droits d'auteur et modifications réservés !



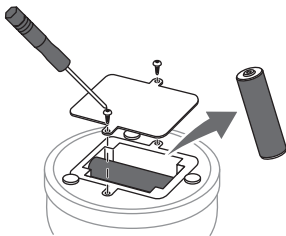
**Attention :**

- Une pression longue sur le bouton rotatif permet d'allumer ou d'éteindre la lampe.
- Une brève pression sur le bouton rotatif permet de passer de la luminosité à la température de couleur.

Pour charger la lampe, ouvrez le couvercle USB sur le panneau arrière. Pour charger, utilisez le câble USB fourni à l'entrée étiquetée « Input ». Raccordez l'autre côté du câble à un adaptateur standard 5V (non inclus), qui est branché sur une prise de courant (consultez le mode d'emploi de l'adaptateur). Pour recharger un appareil électronique à l'aide de la lampe, branchez le câble fourni sur le port USB marqué d'une étoile. « Output » et raccordez l'autre côté à votre appareil électronique (consultez également le mode d'emploi de votre appareil). Le processus de charge démarre automatiquement.


**Changement des batteries**

Au bout de trois ans environ, la capacité des batteries diminue et elles doivent être remplacées. Les batteries rechargeables sont disponibles dans le commerce (batteries rechargeables de type 18650). Suivez les étapes ci-dessous pour remplacer les batteries : ouvrez le boîtier situé au bas de la lampe à l'aide d'un tournevis. Retirez les batteries insérées et insérez des batteries du même type en respectant la polarité. Fermez le couvercle et revissez soigneusement la ou les vis. La lampe est à nouveau prête à être utilisée.


**Indications :**

- Les batteries ne doivent pas être entre les mains des enfants. Ne laissez jamais les batteries traîner à l'air libre, car elles risquent d'être avalées par les enfants ou les animaux domestiques.
- Les batteries ne doivent jamais être court-circuitées, démontées ou jetées dans un feu. Il y a un risque d'explosion.
- Les batteries qui fuient ou sont endommagées peuvent provoquer des brûlures si elles entrent en contact avec la peau. Par conséquent, utilisez des gants de protection appropriés dans ce cas.
- Lorsque vous changez les batteries, n'utilisez que des batteries de même type ! Les batteries ne sont pas rechargeables et ne doivent donc en aucun cas être réinsérées.
- Faites attention à la polarité correcte lors de l'insertion.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (par exemple, en cas de stockage), retirez les batteries insérées pour éviter tout dommage dû à une fuite des batteries.

**Dati tecnici**

Grado di protezione: IPX4

Batterie: 2 agli ioni di litio, 3,7V / 2500 mAh

Colore della luce: 2200K – 6500K

Durata dell'illuminazione: max 75 ore con la batteria pienamente carica

Temperatura di funzionamento: da - 20°C a + 60°C

**Istruzioni per l'uso**

Queste istruzioni per l'uso appartengono esclusivamente a questo prodotto. Contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e la manipolazione. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimenti futuri. Se passate il dispositivo a terzi, assicuratevi di includere queste istruzioni per l'uso.

**Istruzioni di sicurezza**

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni alle cose o alle persone causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso. In tali casi, tutti i diritti di garanzia sono nulli. Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono consentite trasformazioni e/o modifiche non autorizzate del prodotto. Assicurare una corretta messa in funzione. Osservare queste istruzioni per l'uso.

**Uso previsto**

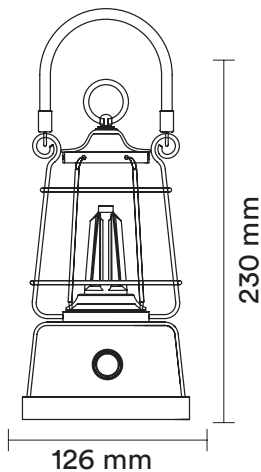
Questa lampada da campeggio fornisce un'illuminazione suggestiva e d'effetto per il giardino e il campeggio. Il diodo luminoso bianco incorporato, a risparmio energetico, fornisce un'illuminazione suggestiva. Il tempo massimo di illuminazione arriva fino a 75 ore con la batteria carica al massimo. La lampada è resistente agli spruzzi d'acqua. Non deve essere immersa nell'acqua o essere sottoposta ad alta pressione idrica (ad esempio l'uso di un'idropulitrice o di un tubo da giardino). Il prodotto può essere usato all'aperto tutto l'anno.

**Messa in funzione**

Tenere premuta la manopola di regolazione per un secondo per accendere la lampada.

Il colore della luce preimpostato è bianco caldo (2200K). Ruotare la manopola di regolazione in senso orario per aumentare la luminosità e in senso antiorario per diminuirla. Ci vogliono circa 3-4 giri per raggiungere la luminosità massima/minima. Per regolare la temperatura del colore, premere brevemente la manopola. Ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario per impostare la temperatura del colore su bianco caldo.

Ruotare la manopola di regolazione in senso orario per impostare la temperatura del colore sul bianco freddo. La temperatura del colore può essere regolata nella gamma tra 2200K e 6500K.

**Fabbricante/Importatore**

MAX Trader GmbH

Wilhelm-Beckmann-Straße 19

45307 Essen | Germania

Copyright e modifiche riservate!

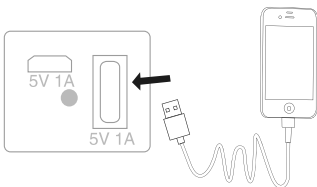




**Attenzione:**

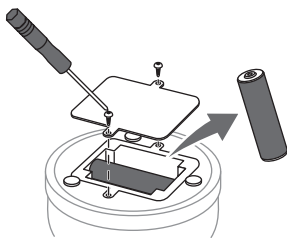
- Con una lunga pressione della manopola di regolazione si accende/spegne la lampada.
- Con una breve pressione della manopola di regolazione si passa dalla luminosità alla temperatura del colore.

Per caricare la lampada, aprire la copertura della porta USB sul retro. Per caricare, utilizzare il cavo USB in dotazione inserendolo nella porta con la scritta «Input». Collegare l'altra estremità del cavo a un adattatore da 5V disponibile in commercio (non incluso) inserito in una presa di corrente (fare riferimento alle istruzioni dell'adattatore). Per caricare un dispositivo elettronico utilizzando la lampada, inserire il cavo in dotazione nella porta USB contrassegnata come «Output» e collegare l'altra estremità al dispositivo elettronico (fare riferimento anche al manuale di istruzioni del dispositivo). Il processo di carica si avvia automaticamente.



**Cambiare le batterie**

Dopo circa tre anni, la capacità delle batterie ricaricabili diminuisce e devono essere sostituite. Le batterie sono disponibili in commercio (tipo 18650). Per sostituire le batterie procedere come segue: Aprire l'alloggiamento nella parte inferiore della lampada con un cacciavite. Rimuovere le batterie presenti all'interno e inserire batterie dello stesso tipo con la corretta polarità. Chiudere il coperchio e riavvitare con cura la vite o le viti. Ora la lampada è di nuovo pronta per l'uso.



**Consigli:**

- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare mai le batterie all'aperto, perché c'è il rischio che vengano ingerite dai bambini o dagli animali domestici.
- Le batterie non devono mai essere messe in cortocircuito, smontate o gettate nel fuoco. C'è il rischio che esplodano.
- Le batterie che perdono o sono danneggiate possono causare ustioni se entrano in contatto con la pelle. In tal caso, utilizzare guanti protettivi adeguati.
- Quando si cambiano le batterie, usare solo batterie dello stesso tipo! Non si devono utilizzare in nessun caso le pile normali, perché non sono ricaricabili.
- Assicurarsi che la polarità sia corretta quando si inseriscono le batterie.
- Se le batterie non vengono utilizzate per un lungo periodo di tempo (ad esempio, stoccaggio), rimuovere le batterie inserite per evitare danni dovuti a perdite.



**Datos técnicos**

Tipo de protección: IPX4

Batería: 2 x litio-ion, 3,7 V / 2500 mAh

Color de la luz: 2200 K – 6500 K

Tiempo de iluminación: Máx. 75 horas con baterías llenas

Temperatura de funcionamiento: de - 20°C a + 60°C

**Manual de instrucciones**

Estas instrucciones de uso pertenecen exclusivamente a este producto. Contienen información importante sobre la puesta en marcha y el manejo. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas. Si cede el dispositivo a terceros, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

**Instrucciones de seguridad**

No nos hacemos responsables de los daños personales o materiales provocados por un uso incorrecto o el incumplimiento de este manual de instrucciones. En estos casos, la garantía expirará. Por motivos de seguridad y autorización (CE), no está permitida la modificación y/o conversión del producto por cuenta propia. Siga la puesta en funcionamiento correcta. Para ello, siga este manual de instrucciones.

**Uso apropiado**

Esta lámpara para camping actúa como iluminación ambiental y de efecto para el jardín y el camping. El diodo de luz integrado de bajo consumo garantiza una iluminación ambiental. El tiempo máximo de iluminación con la batería completa es de hasta 75 horas.

La lámpara cuenta con protección contra salpicaduras. No debe sumergirse en agua ni exponerse a una presión elevada de agua (p. ej. a la utilización de limpiadores a presión o de una manguera de jardín). El producto puede utilizarse todo el año en exteriores.

**Puesta en funcionamiento**

Mantenga presionado el regulador durante un segundo para encender la lámpara.

El color de luz predeterminado es blanco cálido (2200 K). Gire el regulador en sentido horario para aumentar el brillo y en sentido antihorario para reducirlo. Alcanzará el brillo máximo/mínimo con 3 o 4 giros. Presione el regulador para seleccionar la temperatura del color. Gire el regulador en sentido antihorario para seleccionar la temperatura de color blanco cálido.

Gire el regulador en sentido horario para seleccionar la temperatura de color blanco frío. La temperatura de color se puede regular entre 2200 K y 6500 K.

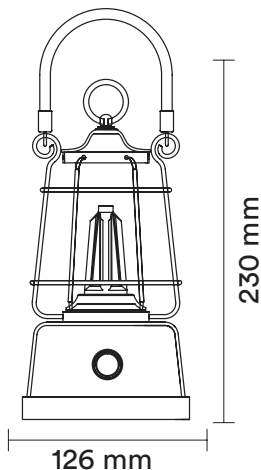
**Fabricante/importador**

MAX Trader GmbH

Wilhelm-Beckmann-Straße 19

45307 Essen | Alemania

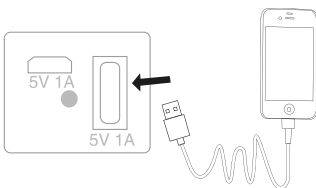
¡Derechos de autor y cambios reservados!



### Atención:

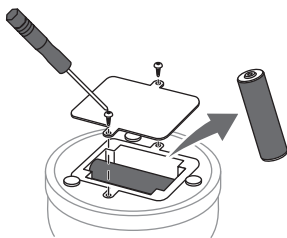
- Manteniendo presionado el regulador, la lámpara se enciende o se apaga.
- Presionando brevemente el regulador puede elegir entre el brillo y la temperatura de color.

Para cargar la lámpara, abra la cubierta de USB de la parte trasera. Para la carga, utilice el cable USB incluido y conéctelo a la entrada marcada con „input“. El otro extremo del cable debe conectarse a un adaptador común de 5 V (no incluido) que posteriormente se conectará a una toma de corriente (consulte las instrucciones del adaptador). Para cargar un aparato eléctrico en la lámpara, conecte el cable incluido al puerto USB marcado con „output“ y conecte el otro extremo del cable el aparato electrónico externo (consulte también el manual de instrucciones de dicho aparato). El proceso de carga se inicia automáticamente.



### Cambio de las baterías

Tras aprox. tres años, se reducirá la capacidad de las baterías y deberá sustituirlas. Las baterías están disponibles en establecimientos comunes (tipo 18650). Proceda del siguiente modo para sustituir las baterías: abra la carcasa situada en la parte inferior de la lámpara con la ayuda de un destornillador. Extraiga las baterías y coloque otras del mismo tipo siguiendo la polaridad. Cierre la tapa y vuelva a colocar el tornillo o tornillos con cuidado. La lámpara volverá a estar lista para su uso.



### Notas:

- Las baterías no deben caer en manos de niños. Nunca deje las pilas a la vista, pues existe el riesgo de que niños o mascotas las ingerian.
- Las baterías nunca deben cortocircuitarse, destruirse ni lanzarse al fuego. Existe riesgo de explosión.
- Las baterías con fugas o daños pueden ocasionar irritaciones si entran en contacto con la piel. En ese caso, utilice guantes de protección apropiados.
- Para cambiar las baterías utilice exclusivamente otras del mismo tipo. En ningún caso deben utilizarse pilas, pues estas no son recargables.
- Tenga en cuenta la polaridad correcta.
- En caso de desuso prolongado (p. ej. durante el almacenamiento) retire las baterías introducidas para evitar daños por posibles vertidos.



**Vertrieb & Service durch /  
Sales & Service by**

MAX Trader GmbH  
Wilhelm-Beckmann-Straße 19  
45307 Essen  
Deutschland / Germany